

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

by Aida Cases

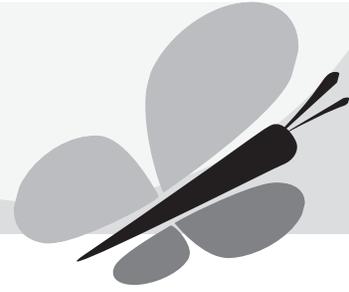
"ALL OF US TEND TO PUT OFF LIVING. WE ARE ALL DREAMING OF SOME MAGICAL ROSE GARDEN OVER THE HORIZON – INSTEAD OF ENJOYING THE ROSES THAT ARE BLOOMING OUTSIDE OUR WINDOWS TODAY." – DALE CARNEGIE



In today's climate of uncertainty, people are interested in participating in some type of professional development program. A motivating factor is to increase their skills and knowledge in a particular field to better prepare for today's critical economy. These learning experiences can range from formal college degrees, classes and workshops to conferences and training schools.

Historically, many successful professionals continue their education well beyond reaching their career levels. Teachers for example are required to continue their education to be better prepared for their assignments; as well as doctors, nurses, etc. Although professional interpreters are not required to participate in mandatory professional development activities, it should always be a personal goal to identify those areas that can improve as well as increase their knowledge and skills. As an interpreter, participating in a professional development program not only helps you increase competence levels in your field of experience but also adds more leverage to your resume. Whether the road to improvement will guide you to a college, vocational school or interpreter training program, the key is to increase proficiency in areas such as vocabulary, conflict resolution and problem solving skills. Another immediate benefit when participating in an interpreter professional development program is learning with other interpreters.

Training with other professionals in your field is a tangible way of developing stronger and more well-rounded skills where you share a common goal in a structured environment helping support and develop the learning process. Another plus to a shared learning experience is the resources and networking available to succeed in your profession. Increasing your knowledge by participating in professional development activities is a win-win situation for your professional career.



WELCOME TO CCCS

Every month we will be highlighting the different departments and staff that make up the professional teams at CCCS. This month we are highlighting the Dispatch Department guided by the Director, Debra Eccles. Ms. Eccles, a committed and hard working member of CCCS, has been with the organization for over nine years. The Interpreter Dispatch Department consists of five experienced and dedicated professionals providing necessary and needed interpreter services to various organizations in Massachusetts and New Hampshire. Some of the organizations are hospitals, healthcare clinics, educational settings, health and human services, businesses and others.

CCCS provides interpreting services seven (7) days a week on a 24 hour basis, receiving requests for interpreters daily. Once a request is received, a dispatch specialist immediately secures and schedules a professional interpreter with the correct target language to the requested location. At the completion of the assignment, a "service form" is submitted to the two staff members responsible for reviewing and reconciling the information for billing purposes which is then submitted to the Accounting Department.

The teamwork exhibited by the Dispatch Department supports the partnership necessary to ensure that timely, efficient and professional services are provided to all our clients. We, at CCCS acknowledge the committed and dedicated staff members for the professional service provided to all clients as well as the assigned independent interpreters.

INTERPRETER RESOURCES:

W-9 Forms: A reminder to all CCCS interpreters who have received their W-9 forms, it is important that you submit them today to CCCS, attention: Gail Marinaccio. If you have not received your W-9, or have any questions, please contact Gail at 817-729-3736 ext. 106.

The Green Interpreter

Every month CCCS encourages everyone to think "green" to help the environment. This month we found a few ideas to think about.

- Change regular light bulbs to energy efficient fluorescent lights.
- Many communities and stores have recycling programs to discard regular light bulbs and other recyclable items.
- Run your dishwasher and clothes washer when they are full rather than everyday.
- Minimize the use of plastics.
- Remember to recycle clothes by donating or selling them.

Medical Interpreter Foundation Training (MIFT)

CCCS has a commitment to work only with interpreters who have completed at least 54 hours of professional interpreter training, have completed CCCS individual paperwork requirements and have participated in CCCS MIFT 8-hour program.

The next MIFT 8-hr program for those interpreters who have not completed the 8-hr MIFT is scheduled for March 30th, 2009. For more information contact Amanda Duross, Interpreter Resource and Quality Assurance Program Director at 781-729-3736 ext. 120.

THIS MONTH'S VOCABULARY FOR INTERPRETERS

Immunization: Immunization is the act of receiving shots or vaccines to help protect you and your immune system fight against diseases. Vaccines introduce dead or weakened viruses into the body, thus triggering an immune system response which helps you respond and fight off the germs. Vaccines can protect against measles, mumps, rubella, hepatitis B, polio, diphtheria, tetanus, pertussis (whooping cough). For additional information visit the Centers for Disease Control and Prevention at www.cdc.gov and the National Library of Medicine at www.nlm.nih.gov.

Glossary: (Random House Webster College Dictionary, c. 2001 and Centers for Disease Control and Prevention at www.cdc.gov.)

Immunize	"to provide immunity as by inoculation."
Vaccinate	"to inoculate with a specific vaccine in order to prevent disease."
Pertussis	"a cough, a whooping cough." "a contagious disease caused by a type of bacteria called <i>Bordetella pertussis</i> ."
Whooping cough	"an acute infectious disease, usually affecting children, caused by a bacillus (<i>Bordetella pertussis</i>) and characterized by a mucous discharge from the nose and later by repeated attacks of coughing that end in a forced intake of breath or whoop."
Measles	"an acute, infectious, communicable virus disease characterized by small, red spots on the skin, high fever, nasal discharge, etc."
Mumps	"an acute, communicable disease, usually of childhood, caused by a virus and characterized by swelling of the salivary glands, especially the parotid, and in adults often complicated by inflammation of the testes, ovaries, etc."
Rubella	"a mild, infectious, communicable virus disease, characterized by swollen glands, especially of the back of the head and neck, and small red spots on the skin; German measles."
Rubeola	"measles."
Hepatitis B	"inflammation of the liver." "a liver disease caused by the hepatitis B virus (HBV). It ranges in severity from a mild illness, lasting a few weeks (acute) to a serious long-term (chronic) illness that can lead to liver disease or liver cancer."
Polio	"poliomyelitis: "an acute, infectious disease, especially of children, caused by a virus inflammation of the gray matter of the spinal cord. It is accompanied by paralysis of various muscle groups that sometimes atrophy, often with resulting permanent deformities."
Diphtheria	"an acute, infectious disease caused by a bacterium (<i>Corynebacterium diphtheriae</i>) and characterized by weakness, high fever, the formation in the air passages of a tough, membrane like obstruction to breathing and the production of a potent neurotoxin."
Varicella	"chicken pox. A disease commonly of children caused by the varicella zoster virus and characterized by fever and the eruption of blisters."
Influenza	"an acute, commonly epidemic disease occurring in several forms caused by numerous rapidly mutating viral strains and characterized by respiratory symptoms and general prostration. Any of various acute, contagious viral infections of domestic animals that affect the respiratory tract."
Tetanus	"an acute infectious disease, often fatal, caused by the specific toxin of a bacillus (<i>Clostridium tetani</i>) which usually enters the body through wounds; it is characterized by spasmodic contractions and rigidity of some or all of the voluntary muscles, especially of the jaw, face and neck; lockjaw."

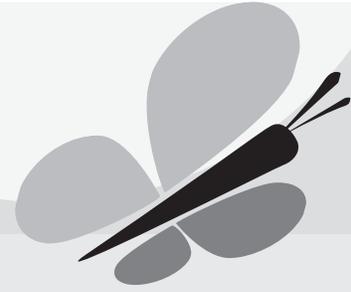
TRAINING PROGRAMS AT CCCS

Don't forget to visit our website for information on CCCI Interpreter Training programs and Professional Development Series for Interpreters: www.cccsorg.com.

One very exciting new professional development series being offered by CCCI is **Advanced English Skills for Interpreters, Frank Geoffrion instructor.**

2009 EVENTS AND CONFERENCES:

Feb 25-27	National Summit on Eliminating Racial & Ethnic Disparities In Health (www.omhhrc.gov) National Harbor, MD
March 20-21	CHIA Annual Education Conference (www.chiaonline.org) Palo Alto, CA
April 26-29	American Hospital Association Annual Meeting (www.aha.org) Washington, DC
May 6-8	Critical Link Canada and Provincial Language Service (http://2009conference.criticallink.org) Vancouver, Canada
May 28-29	NCIHC Annual Membership Meeting (www.ncihc.org) Las Vegas, Nevada
Oct 9-11	IMIA Annual Conference (www.imiaweb.org) Cambridge, MA
Oct 28-31	American Translators Associations (ATA) Annual Conference (www.atanet.org) New York, NY



**CONGRATULATIONS TO CCCS
INTERPRETER OF THE MONTH
MARIA CRISTINA CORDOBA!**

Congratulations to Interpreter of the Month: We are very pleased to announce **Maria Cristina Cordoba** as Interpreter of the month. CCCS congratulates Maria Cristina for her professionalism and pride in her work.

Honorable Mention goes to **David Tam** for his dedication and professionalism as an interpreter. (Mandarin/Taiwanese)



CCCS

cross cultural communication systems, inc.

PO Box 2308, Woburn, MA 01888 | p: 781-729-3736 | f: 781-729-1217

New Hampshire Regional Office: PO Box 733, Nashua, NH 03060

p: 1-888-678-CCCS | f: 603-386-6655

cccsinc@cccsorg.com | www.cccsorg.com

CCCS Inc. is a SOMWBA and DBE-certified business | Copyright 2006 CCCS

Active since 1996, CCCS is a recognized authority on cultural-linguistic services, providing consultation, interpretation, translation and training services to healthcare, educational, legal and business institutions nationwide. CCCI is licensed by the New Hampshire Postsecondary Education Commission as a private, postsecondary career school.